

# ОЛИВЕР

## ПОКОРЯЕТ КОСМОС

ХОРХЕ ЧЭМ

ПЕРЕВОД  
ЮЛИИ АГАПОВОЙ



БОЛЬШОЙ ВЗРЫВ,  
ЧЁРНЫЕ ДЫРЫ И... ПОНЧИКИ

МИОО

Эта книга принадлежит

---

---

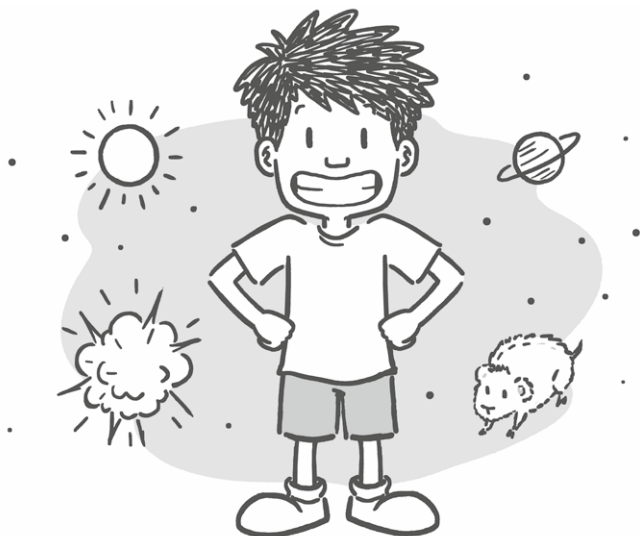


Хорхе Чэм

# ОЛИВЕР

## ПОКОРЯЕТ КОСМОС

БОЛЬШОЙ ВЗРЫВ, ЧЁРНЫЕ ДЫРЫ  
И... ПОНЧИКИ



Москва  
МИФ  
2024

УДК 087.5:523.2  
ББК 83.8:22.65я6  
497

Научный редактор Владимир Сурдин

Серия «Научный дневник Оливера»  
На русском языке публикуется впервые

**Чэм, Хорхе**

497 Оливер покоряет космос. Большой взрыв, чёрные дыры и... пончики / Хорхе Чэм ; пер. с англ. Юлии Агаповой. — Москва : МИФ, 2024. — 256 с. : ил. — (Научный дневник Оливера).

ISBN 978-5-00214-449-5

Оливеру одиннадцать, он любит комиксы и видеоигры и частенько попадает к директору. Но однажды, когда в его школу приходит с докладом учёный-астрофизик доктор Говард, у мальчика появляется новая страсть — загадки Вселенной! Теперь Оливер без ума от науки и намерен узнать о космосе всё (разумеется, засыпая вопросами доктора Говарда). Каждым открытием Оливер делится в собственной книге, используя понятные примеры из школьной жизни, шутки и комиксы. Вместе вы разберётесь, что такое гамма-лучи, чёрные дыры и Большой взрыв, научитесь отличать тёмную энергию от тёмной материи, а ещё узнаете, почему Вселенную сравнивают с пончиком и чем частицы нейтрино похожи на привидений.

УДК 087.5:523.2  
ББК 83.8:22.65я6

*Все права защищены. Никакая часть  
данной книги не может быть воспроизведена  
в какой бы то ни было форме  
без письменного разрешения владельцев  
авторских прав.*

ISBN 978-5-00214-449-5

Original title: Oliver's Great Big Universe  
Text and illustrations © 2023 Jorge Cham  
Published in 2023 by Amulet Books, an imprint  
of ABRAMS. All rights reserved.

© Издание на русском языке, перевод,  
оформление. ООО «Манн, Иванов  
и Фербер», 2024



Лучшей маме во Вселенной.  
Оливер





## ОГЛАВЛЕНИЕ

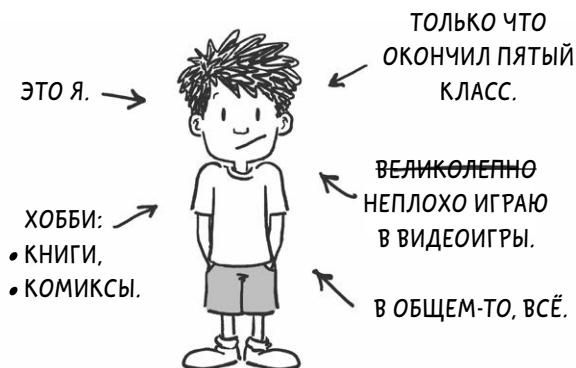
Глава 1. Лучи-лихачи .....	9
Глава 2. Большой взрыв! .....	22
Глава 3. Осторожно, чёрные дыры! .....	35
Глава 4. Взрывосжимающееся Солнце .....	60
Глава 5. Восемь планет и... э-э-э... Плутон .....	87
Глава 6. Космическая жуть .....	125
Глава 7. Огромная Вселенная .....	151
Глава 8. Самое время! .....	184
Глава 9. Конец Вселенной .....	213
Глава 10. Конец моей книги .....	234
Бонусный комикс! Искатель эпичных космических приключений Оливер и... поиски инопланетян! .....	238
Благодарности .....	247
Об авторе .....	249
Алфавитный указатель .....	251

# ГЛАВА 1 ЛУЧИ-ЛИХАЧИ

Знаю, о чём вы подумали. Ну что обычный 11-летний парень вроде меня может рассказать о Вселенной?



Разве я известный учёный? Нет.



Гений во всех сферах? Да не сказать.

Гарантирую, что есть ребята поумнее меня. Возьмём хотя бы Кристофера. Однажды на школьном шоу талантов он собрал кубик Рубика за 12,7 секунды. С завязанными глазами!



Или вот Зуби. Однажды во время проверочной работы она на трёх страницах расписала всю историю сражений времён Американской революции.



Что и говорить, в моём классе полно талантливых людей.



**ЗОИ К.**  
ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ  
ФУТБОЛИСТКА.



**МАТЕО С.**  
КЛАССНО РИСУЕТ.



**ГЭББИ М.**  
СТАРОСТА КЛАССА.



**СВЕН П.**  
УМЕЕТ ИЗДАВАТЬ ЗВУКИ  
ПОДМЫШКОЙ.

Ну а я? Достаточно сказать, что директриса знает меня по имени и я бывал в её кабинете чаще, чем полагается моим сверстникам.



Но я распыхляюсь. Или, проще говоря, отвлекаюсь — а я это делаю частенько. Вы и сами наверняка заметите, пока будете читать мою книгу.

Иногда я отвлекаюсь от того, что меня отвлекло. Вот сейчас, например. Мне нужно готовиться к занятию по фортепьяно, но вместо этого я пишу книгу. Точнее, вместо того чтобы писать книгу, я уже минут пятнадцать читаю комиксы.

